

Standardy ochrony dzieci

STANDARDY OCHRONY DZIECI MERCURE Kraków Fabryczna City

Preambuła

Mając na uwadze:

- obowiązek wynikający z ustawy z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym i ochronie małoletnich¹
- treść wytycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych w zakresie biznesu i praw człowieka, uznając istotną rolę biznesu w zapewnieniu poszanowania praw dzieci, MERCURE Kraków Fabryczna City przyjmuje do stosowania **Standardy Ochrony Dzieci**.

Standardy Ochrony Dzieci w MERCURE Kraków Fabryczna City są realizowane w oparciu o niżej wymienione zasady:

- MERCURE Kraków Fabryczna City prowadzi swoją działalność operacyjną z poszanowaniem praw dzieci, które z uwagi na swój wiek, stan emocjonalny i psychiczny, są szczególnie narażone na krzywdzenie.
- MERCURE Kraków Fabryczna City uznaje swoją rolę w prowadzeniu biznesu społecznie odpowiedzialnego i promowaniu pożądaných postaw społecznych.
- MERCURE Kraków Fabryczna City uznaje istotność prawnego i społecznego obowiązku zawiadamiania organów ścigania o każdym przypadku krzywdzenia, podejrzenia popełnienia przestępstwa na szkodę dziecka i zobowiązuje się szkolić swoich pracowników, aby posiadali kompetencje do wywiązywania się z tego obowiązku.

Słowniczek

- **Obiekty turystyczne** – obiekty hotelarskie oraz inne obiekty, w których są świadczone usługi hotelarskie określone w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach hotelarskich oraz usługach pilotów wycieczek i przewodników turystycznych².

- **Dziecko/małoletni** - na potrzeby niniejszych standardów przyjmuje się, że dzieckiem, jest każda osoba, która nie ukończyła 18 roku życia.

3. **Opiekun dziecka** – przedstawiciel ustawy dziecka: rodzic albo opiekun; rodzic zastępczy; opiekun tymczasowy (czyli osoba upoważniona do reprezentowania małoletniego obywatela Ukrainy, który przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez opieki osób dorosłych).

4. **Obca osoba dorosła** to każda osoba powyżej 18 roku życia, która nie jest dla dziecka jego opiekunem, w rozumieniu pkt 3.

5. **Krzywdzenie dziecka** - to każde zachowanie względem dziecka, które stanowi wobec niego czyn zabroniony. Oprócz tego krzywdzeniem jest zaniedbanie (zamierzone lub niezamierzone), działanie lub zaniechanie a także każdy jego rezultat, skutkujący naruszeniem praw, swobody, dóbr osobistych dziecka i zakłóceniem jego rozwoju

Child protection standards

CHILD PROTECTION STANDARDS MERCURE Kraków Fabryczna City

Preamble

Whereas:

- the obligation under the Law of May 13, 2016 on Prevention of Sexual Crime Threats and Protection of Minors
- the content of the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights, recognizing the important role of business in ensuring respect for the rights of children, MERCURE Krakow Fabryczna City adopts the **Child Protection Standards** for application.

The Child Protection Standards at MERCURE Krakow Fabryczna City are implemented based on the following principles:

- MERCURE Krakow Fabryczna City conducts its operational activities with respect for the rights of children who, due to their age, emotional and mental state, are particularly vulnerable to harm.
- MERCURE Krakow Fabryczna City recognizes its role in conducting socially responsible business and promoting desirable social attitudes.
- MERCURE Krakow Fabryczna City recognizes the importance of the legal and social obligation to notify law enforcement authorities of any case of abuse, suspected of committing a crime against a child, and is committed to training its employees to be competent to fulfill this obligation.

Dictionary

1. **Tourist facilities** - hotel facilities and other facilities where hotel services are provided, as defined in the Act of August 29, 1997 on hotel services and services of tour guides and tour operators.

2. **Child/Minor** - for the purposes of these standards, a child is assumed to be any person under the age of 18.

3. **Guardian of the child** - legal representative of the child: parent or guardian; foster parent; temporary guardian (i.e., a person authorized to represent a minor citizen of Ukraine who resides in the territory of the Republic of Poland without adult supervision).

4. **Foreign adult** is any person over the age of 18 who is not a guardian for the child, as defined in paragraph 3.

5. **Child abuse** - is any behavior towards a child that constitutes an act against him. In addition to this, harm is negligence (intentional or unintentional), act or omission and also any of its results, resulting in violation of the rights, freedom, personal rights of the child and disruption of his development.

Wyróżnia się następujące, podstawowe formy krzywdzenia:

- **Przemoc fizyczna wobec dziecka.** jest to jednorazowe bądź powtarzające się działanie bądź zaniechanie wskutek którego dziecko doznaje faktycznej fizycznej krzywdy lub jest na nią potencjalnie zagrożone. Krzywda stanowi rezultat działania bądź zaniechania ze strony rodzica, opiekuna, osoby odpowiedzialnej za dziecko, posiadającej nad nim władzę lub takiej, której ufa.
- **Przemoc psychiczna wobec dziecka.** jest to długotrwała, нефizyczna, szkodliwa interakcja pomiędzy dzieckiem a osobą za nie odpowiedzialną lub osobą, której dziecko ufa. Tak jak w przypadku przemocy fizycznej obejmuje zarówno działania, jak i zaniechania. Do przejawów przemocy psychicznej zaliczamy m.in.:
 1. niedostępność emocjonalną;
 2. zaniedbywanie emocjonalne;
 3. relacja z dzieckiem oparta na wrogości, obwinianiu, oczernianiu, odrzucaniu;
 4. nieodpowiednie rozwojowo lub niekonsekwentne interakcje z dzieckiem;
 5. niedostrzeganie lub nieuznawanie indywidualności dziecka;
 6. niedostrzeganie lub nieuznawanie granic psychicznych między dzieckiem a osobą odpowiedzialną;
 7. nieodpowiednia socjalizacja, demoralizacja;
- **Przemoc seksualna wobec dziecka** (wykorzystywanie seksualne dziecka) jest to angażowanie dziecka poprzez dorosłego lub inne dziecko w aktywność seksualną. Dotyczy sytuacji gdy nie dochodzi do kontaktu fizycznego (np. ekshibicjonizm, molestowanie werbalne - np. prowadzenie rozmów o treści seksualnej nieadekwatnej do wieku dziecka, komentowanie w sposób seksualny wyglądu i zachowania dziecka, zachęcanie do kontaktu z treściami pornograficznymi, grooming - strategie nieseksualnego uwodzenia dziecka z intencją nawiązania kontaktu seksualnego w przyszłości) i gdy do takiego kontaktu dochodzi (sytuacje takie jak: dotykanie dziecka, stosunek seksualny, zmuszanie dziecka do dotykania ciała sprawcy). Każda czynność seksualna podejmowana z dzieckiem przed ukończeniem 15 roku życia jest przestępstwem. W przypadku dzieci mówimy o wykorzystaniu seksualnym, kiedy między wykorzystującym (dorosły, inne dziecko) a wykorzystywanym (dziecko) z uwagi na wiek lub stopień rozwoju zachodzi relacja władzy, opieki czy zależności. Do innej formy wykorzystywania seksualnego dzieci zalicza się wyzyskiwanie seksualne. Jest to jakiegokolwiek: faktyczne lub usiłowane nadużycie podatności dziecka na zagrożenia, przewagi sił lub zaufania - w celu seksualnym. Wyzysk seksualny obejmuje (choć nie jest to konieczne) czerpanie zysków finansowych, społecznych lub politycznych z wykorzystania seksualnego. Szczególne zagrożenie wyzyskiem seksualnym ma miejsce podczas kryzysów humanitarnych. Zagrożenie wyzyskiem seksualnym dotyczy zarówno samych dzieci, jak i opiekunów tych dzieci, mogących paść ofiarą wyzysku.
- **Zaniedbywanie dziecka** jest to chroniczne lub incydentalne niezaspokajanie fizycznych i psychicznych potrzeb dziecka. Może przyjmować formę nierespektowania praw dziecka, co w rezultacie prowadzi do zaburzeń w jego zdrowiu i/lub rozwoju. Do zaniedbywania dziecka dochodzi w relacjach dziecka z osobą zobowiązaną do opieki, wychowania, troski i ochrony.

There are the following basic forms of abuse:

- ***Physical violence against a child*** is a single or repeated act or omission as a result of which a child suffers actual physical harm or is potentially at risk of such harm. The harm is the result of an act or omission on the part of a parent, guardian, person responsible for the child, having authority over the child, or one whom the child trusts.
- ***Psychological violence against a child*** is a prolonged, non-physical, harmful interaction between a child and a person responsible for the child or a person the child trusts. As with physical violence, it includes both actions and inactions. Some of the manifestations of psychological violence include:
 1. *emotional unavailability;*
 2. *emotional neglect;*
 3. *relationship with the child based on hostility, blaming, denigration, rejection;*
 4. *developmentally inappropriate or inconsistent interactions with the child;*
 5. *failure to recognize or acknowledge the child's individuality;*
 6. *failure to recognize or acknowledge the psychological boundaries between the child and the person in charge;*
 7. *inadequate socialization, demoralization;*
- ***Sexual violence against a child*** (child sexual abuse) is the involvement of a child through an adult or another child in sexual activity. It refers to situations when there is no physical contact (e.g. exhibitionism, verbal harassment - e.g. having conversations with sexual content inappropriate for the age of the child, making sexual comments about the child's appearance and behavior, encouraging contact with pornographic content, grooming - strategies of non-sexual grooming of the child with the intention of establishing sexual contact in the future) and when such contact does occur (situations such as touching the child, sexual intercourse, forcing the child to touch the perpetrator's body). Any sexual activity undertaken with a child before the age of 15 is a crime. In the case of children, we speak of sexual abuse when there is a relationship of power, care or dependence between the abuser (an adult, another child) and the abused (a child) due to age or developmental stage. Another form of child sexual abuse includes sexual exploitation.
- ***Child neglect*** is the chronic or incidental failure to meet a child's physical and psychological needs. It can take the form of not respecting the rights of the child, which ultimately leads to disorders in the child's health and/or development. Child neglect occurs in a child's relationship with a person obligated to care, nurture, care and protect.

Przemoc rówieśnicza (nękanie rówieśnicze, bullying) przemoc rówieśnicza ma miejsce gdy dziecko doświadcza różnych form nękania ze strony rówieśników. Dotyczy działań bezpośrednich lub z użyciem technologii komunikacyjnych (np. za pośrednictwem Internetu i telefonów komórkowych). Przemoc rówieśniczą obserwujemy, gdy szkodliwe działanie ma na celu wyrządzenie komuś przykrości lub krzywdy (intencjonalność), ma charakter systematyczny (powtarzalność), a ofiara jest słabsza od sprawcy bądź grupy sprawców. Obejmuje:

- przemoc werbalną (np. przezywanie, dogadywanie, ośmieszanie);
- przemoc relacyjną (np. wykluczenie z grupy, ignorowanie, nastawianie innych przeciwko osobie, szantaż);
- przemoc fizyczną (np. pobicie, kopanie, popychanie, szarpanie);
- przemoc materialną (np. kradzież, niszczenie przedmiotów);
- cyberprzemoc/przemoc elektroniczną (np. złośliwe wiadomości w komunikatorach, wpis w serwisie społecznościowym, umieszczanie w Internecie zdjęć lub filmów ośmieszających ofiarę);
- wykorzystanie seksualne - dotykание intymnych części ciała lub zmuszanie do stosunku płciowego lub innych czynności seksualnych przez rówieśnika,
- przemoc uwarunkowaną normami i stereotypami związanymi z płcią (np. przemoc w relacjach romantycznych między rówieśnikami).

6. **Przestępstwo na szkodę dziecka** – kodeks karny co do zasady zawiera katalog czynów zabronionych, które mogą być popełnione na szkodę dorosłych i dzieci. Dodatkowo przewidziane są w nim czyny zabronione, które znajdują zastosowanie w przypadku ich popełnienia na szkodę osoby małoletniej, w tym także osoby małoletniej, która nie ukończyła do 15 roku życia³).

7. **Pracownik** to osoba zatrudniona na umowę o pracę lub świadcząca pracę na podstawie zbliżonej umowy (np. zlecenie, B2B, umowa o dzieło), a także stażysta, praktykant, wolontariusz itp.

8. **Pracownikiem pracującym z dziećmi** jest każda osoba, której **rzeczywiste obowiązki** są związane z wychowaniem, edukacją, wypoczynkiem, leczeniem, świadczeniem porad psychologicznych, rozwojem duchowym, uprawianiem sportu lub realizacją innych zainteresowań przez małoletnich, lub z opieką nad nimi.

9. **Przedsiębiorca** – organ/podmiot/osoba zarządzająca danym obiektem turystycznym lub siecią obiektów, odpowiedzialna za właściwe funkcjonowanie obiektu pod względem formalnym.

Zasady ogólne:

1. MERCURE Kraków Fabryczna City prowadzi edukację swoich pracowników w celu wyposażenia ich w umiejętność rozpoznawania objawów/symptomów krzywdzenia dziecka oraz umiejętność szybkiego i odpowiedniego reagowania na sytuacje krzywdzenia.
2. MERCURE Kraków Fabryczna City uwzględni sytuację dzieci z niepełnosprawnościami oraz dzieci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.

Peer violence (peer harassment, bullying) peer violence occurs when a child experiences various forms of harassment from peers. It involves direct actions or with the use of communication technologies (e.g., via the Internet and cell phones). Peer violence is observed when the harmful action is intended to cause someone distress or harm (intentionality), is systematic (repetitive), and the victim is weaker than the perpetrator or group of perpetrators. Includes:

- verbal violence (e.g., name-calling, teasing, ridicule);
- relational violence (e.g. exclusion from the group, ignoring, setting others against the person, blackmail);
- physical violence (e.g. beating, kicking, pushing, jerking);
- material violence (e.g. stealing, destroying objects);
- cyberbullying/electronic violence (e.g., malicious instant messaging, posting on a social networking site, posting photos or videos ridiculing the victim online);
- sexual abuse - touching intimate parts of the body or being forced to have sexual intercourse or other sexual activities by a peer,
- violence conditioned by gender norms and stereotypes (e.g., violence in romantic relationships between peers).

6. **Crime to the detriment of a child** - in principle, the Criminal Code contains a catalog of criminal acts that can be committed to the detriment of adults and children. In addition, it provides for criminal acts that are applicable when committed to the detriment of a minor, including a minor who has not reached the age of 15).

7. **Employee** is a person employed under an employment contract or providing work under a similar contract (e.g., commission, B2B, contract for work), as well as an intern, trainee, volunteer, etc.

8. **Employee working with children** is any person whose actual duties are related to the upbringing, education, recreation, treatment, provision of psychological counseling, spiritual development, sports or the pursuit of other interests by minors, or the care of minors.

9. **Entrepreneur** - the body/entity/person managing a given tourist facility or network of facilities, responsible for the proper operation of the facility in terms of formalities.

General principles:

1. MERCURE Krakow Fabryczna City is educating its employees to equip them with the ability to recognize the signs/symptoms of child abuse and the ability to respond quickly and appropriately to abuse situations.
2. MERCURE Krakow Fabryczna City considers the situation of children with disabilities and children with special educational needs.

Zakres kompetencji i odpowiedzialności osób wyznaczonych do wdrażania Standardów Ochrony Dzieci w MERCURE Kraków Fabryczna City:

1. Nadzór nad stosowaniem Standardów Ochrony Dzieci prowadzi Przedsiębiorca.
2. Przedsiębiorca powołuje koordynatora ds. Standardów Ochrony Dzieci (w dalszej części dokumentu zwanego „Koordynatorem”).
3. Koordynator jest osobą odpowiedzialną za zapoznanie pracowników z treścią Standardów Ochrony Dzieci oraz monitorowanie jej stosowania w MERCURE Kraków Fabryczna City
4. Koordynator organizuje i dokumentuje proces edukacji pracowników w zakresie rozpoznawania symptomów, że przebywające w obiekcie dziecko może być krzywdzone oraz sposobów szybkiego i odpowiedniego reagowania na takie sytuacje, zgodnie z procedurami przyjętymi przez obiekt.
5. Koordynator opisuje każdą interwencję lub zgłoszone zdarzenie związane z krzywdzeniem dziecka na terenie obiektu w dokumencie, który jest stworzony do tego celu (np. dziennik zdarzeń lub rejestr interwencji).
6. W przypadku uzasadnionego podejrzenia, że doszło do popełnienia przestępstwa, Koordynator jest odpowiedzialny za zabezpieczenie dowodów (w tym nagrań z monitoringu) i przekazanie ich na wniosek służb w formie kopii listem poleconym lub osobiście prokuratorowi lub policji.
7. Koordynator jest odpowiedzialny za prowadzenie procedury w sytuacji, kiedy doszło do skrzywdzenia dziecka przez pracownika obiektu lub inną osobę dorosłą, która nie jest bezpośrednio zatrudniona przez MERCURE Kraków Fabryczna City lecz przez podmiot trzeci.
8. Koordynator jest odpowiedzialny za monitorowanie i aktualizację Standardów Ochrony Dzieci oraz ich dostępność zarówno wśród pracowników jak i innych podmiotów współpracujących z obiektem oraz gości.
9. Dane koordynatora są dostępne dla wszystkich pracowników i gości obiektu, również dzieci. W MERCURE Kraków Fabryczna City koordynatorem jest **Front Office Manager** dostępny pod adresem mailowym hb6a5@accor.com oraz numerem telefonu **+48 12 395 14 02**.

Zasady bezpiecznych relacji pracownik – dziecko:

1. Do stosowania zasad bezpiecznych relacji z dziećmi zobowiązani są wszyscy pracownicy MERCURE Kraków Fabryczna City również inne osoby dorosłe, które mają kontakt z dziećmi na terenie obiektu, jeśli kontakt ten odbywa się za zgodą obiektu.
2. Naczelną zasadą wszystkich działań podejmowanych przez pracowników mających kontakt z dziećmi znajdującymi się na terenie MERCURE Kraków Fabryczna City jest traktowanie dziecka z szacunkiem i uwzględnianie jego godności i potrzeb.

Competencies and responsibilities of persons designated to implement Child Protection Standards at MERCURE Krakow Fabryczna City:

1. *Supervision of the application of the Child Protection Standards shall be carried out by the Entrepreneur.*
2. *The Entrepreneur shall appoint a coordinator for Child Protection Standards (hereinafter referred to as "Coordinator").*
3. *The Coordinator is the person responsible for familiarizing employees with the content of the Child Protection Standards and monitoring its application in MERCURE Krakow Fabryczna City*
4. *The coordinator shall organize and document the process of educating staff on how to recognize symptoms that a child in the facility may be abused and how to respond quickly and appropriately to such situations, in accordance with the procedures adopted by the facility.*
5. *The coordinator shall describe each intervention or reported incident of child abuse on the premises in a document that is created for this purpose (e.g., an incident log or intervention register).*
6. *In the event of a reasonable suspicion that a crime has been committed, the Coordinator is responsible for securing evidence (including surveillance footage) and forwarding it to the prosecutor or the police at the request of the department in the form of a copy by registered mail or in person.*
7. *The coordinator is responsible for conducting the procedure in a situation where a child has been harmed by a facility employee or other adult who is not directly employed by MERCURE Krakow Fabryczna City but by a third party.*
8. *The coordinator is responsible for monitoring and updating the Child Protection Standards and their availability to both employees and other entities working with the facility and guests.*
9. *Coordinator data is available to all employees and guests of the facility, including children. In MERCURE Krakow Fabryczna City the coordinator is the **Front Office Manager** available at e-mail address hb6a5@accor.com and phone number **+48 12 395 14 02**.*

Principles of safe employee-child relationships:

1. *All employees of MERCURE Krakow Fabryczna City as well as other adults who have contact with children on the premises are obliged to apply the principles of safe relations with children, if this contact is with the permission of the facility*
2. *The guiding principle of all actions taken by employees who come into contact with children on the premises of MERCURE Krakow Fabryczna City is to treat the child with respect and consider his dignity and needs.*
3. *It is unacceptable for staff and other adults to use violence in any form against a child.*

3. Niedopuszczalne jest stosowanie przez pracowników i inne osoby dorosłe wobec dziecka przemocy w jakiegokolwiek formie.

Przepisy końcowe:

1. Standardy Ochrony Dzieci wchodzi w życie z dniem 15.08.2024,
2. Standardy Ochrony Dzieci są udostępnione wszystkim pracownikom poprzez umieszczenie ich na stronie internetowej MERCURE Kraków Fabryczna City oraz w recepcji hotelowej.
3. Standardy Ochrony Dzieci są udostępniane pełnoletnim gościom MERCURE Kraków Fabryczna City poprzez umieszczenie na stronie internetowej hotelu oraz w recepcji hotelowej.

Final regulations:

1. *The Child Protection Standards shall come into force as of 15.08.2024.*
2. *The Child Protection Standards are made available to all employees by posting them on the MERCURE Krakow Fabryczna City website and at the hotel reception.*
3. *The Child Protection Standards are made available to adult guests of the MERCURE Krakow Fabryczna City by posting on the hotel's website and at the hotel reception desk.*